

OFFISIËLE KOERANT

VAN DIE VERTEENWOORDIGENDE OWERHEID VAN DIE BLANKES

OFFICIAL GAZETTE

OF THE REPRESENTATIVE AUTHORITY OF THE WHITES

AMTSBLATT

DER VOLKSGRUPPENVERTRETUNG DER WEISSEN



No/Nr. 132

UITGAWE OP GESAG

PUBLISHED BY AUTHORITY

AUTORISIËRTE AUSGABE

R0.30

Vrydag, 4 Augustus 1989

WINDHOEK

Friday, 4 August 1989

Freitag, 4. August 1989

INHOUD:

ADVERTENSIES:

CONTENTS:

ADVERTISEMENTS

INHALT:

ANZEIGEN

ADMINISTRASIE VIR BLANKES

**PLASE TE KOOP:
SUIDWES-AFRIKA**

Die Direkteur: Landbou van die Verteenwoordigende Owerheid van die Blankes, sal tot 4 September 1989 aansoeke inwag kragtens die Wet op Landboukrediet, 1966 (Wet 28 van 1966) vir die verkoop van die eiendomme soos hieronder beskryf.

Alle aansoeke moet ingedien word by die Direkteur: Landbou, Privaatsak 13186, WINDHOEK, 9000.

EIENDOM NR.1

SEKERE: plaas CLARKE nr. 330
GROOT : 5 988, 1 644 ha

DRAKRAG: Die oorhoofse biomas-sabestokking word geraam op 22 kg lewendige, dierlike massa per hek-taar. Dit word ook **uitdruklik** gestel dat die werklike drakrag afhang van die veldtoestand en die **hoeveelheid lewende massa wat dit kan dra.**

LIGGING: 30 km noordoos van Outjo

VERKOOPPRYS: R229 000,00

ADMINISTRATION FOR WHITES

**FARMS FOR SALE:
SOUTH WEST AFRICA**

The Director: Agriculture of the Representative Authority of the Whites is until 4 September 1989, awaiting applications by virtue of the Agricultural Credit Act, 1966 (Act 28 of 1966) for the sale of the properties as described hereunder.

All applications must be submitted to the Director: Agriculture, Private Bag 13186, WINDHOEK, 9000.

PROPERTY NO 1

CERTAIN: Farm CLARKE No 330
MEASURING: 5 988,1 644 ha

CARRYING CAPACITY: The over-head biomass stocking is estimated at 22 kg live, animal mass per hectare. It is also stated **explicitly** that the actual carrying capacity depends on the condition of the veld and the **quantity of live-weight it can carry.**

SITUATE: 30 km north-east of Outjo

SELLING PRICE: R299 000,00

ADMINISTRATION FÜR WEISSE

**FARMEN ZU KAUFEN:
SÜDWESTAFRIKA**

Der Landwirtschaftsdirektor der Volksgruppenvertretung der Weißen nimmt bis zum 4. September 1989 Angebote entgegen gemäß dem Landwirtschaftskreditgesetz 1966 (Gesetz 28 von 1966) für den Erwerb der nachstehend genannten Farmen.

Alle Anträge sind beim Landwirtschaftsdirektor, PPS 13186, WINDHOEK 9000 einzureichen.

EIGENTUM NR. 1

GEWISSE: Farm CLARKE Nr.330
GRÖSSE: 5 988,1 644 ha

TRAGFÄHIGKEIT: Das allgemeine Biogewicht als Grundlage für zulässigen Viehbestand wird auf 22 kg tierisches Lebendgewicht pro Hektar geschätzt. Es wird auch **ausdrücklich** genannt, daß die **wirkliche** Tragfähigkeit vom Feldzustand und die **Quantität vom Feld tragbaren Menge Lebendgewicht** abhängt.

LAGE: 30 km nordöstlich von Outjo

VERKAUFSPREIS: R299 000,00

VERBETERINGS**OPSTAL**

Eenvertrek-grasdakhuis
 1 x buitegebou
 1 x boorgat
 1 x 6pk Listerenjinn
 1 x sinkreservoir
 1 x sementkrip

POS 1

1 x boorgat
 1 x 6pk Listerenjinn
 1 x Climax-krakgkop
 1 x sinkreservoir
 1 enjinkamer
 1 x sementkrip
 1 x drukgang
 1 x kopskêr
 1 x laaibank

POS 2

1 x boorgat
 1 x 7,5 pk Listerenjinn
 1 x Climax-krakgkop
 1 enjinkamer
 1 x sementkrip
 1 x sinkreservoir
 krale

POS 3

1 x boorgat
 1 x sementreservoir
 1 x 6 pk Listerenjinn
 1 x S + L-krakgkop
 1 x enjinkamer
 2 x sementkrippe
 krale
 8 KAMPE

EIENDOM NR.2

SEKERE: Gedeelte 1 (**KOENIG NOORD**) van **KOENIG** nr. 332
GROOT : 3450,3593 ha

DRAKRAG: Die oorhoofse biomas-sabestokking word geraam op 22 kg lewendige, dierlike massa per hek-taar. Dit word ook **uitdruklik** gestel dat die **werklike** drakrag afhang van die veldtoestand en die **hoeveelheid lewende massa wat dit kan dra.**

IMPROVEMENTS**DWELLING-HOUSE**

Single-roomed house with thatched roof
 1 x outbuilding
 1 x borehole
 1 x 6 hp Lister engine
 1 x corrugated iron reservoir
 1 x cement trough

POST 1

1 x borehole
 1 x 6 hp Lister engine
 1 x Climax power-head
 1 x corrugated iron reservoir
 1 x engine room
 1 x cement trough
 1 x crush-pen
 1 x neck clamp
 1 x loading ramp

POST 2

1 x borehole
 1 x 7,5 hp Lister engine
 1 x Climax power-head
 1 x engine room
 1 x cement trough
 1 x corrugated iron reservoir
 kraals

POST 3

1 x borehole
 1 x cement reservoir
 1 x 6 hp Lister engine
 1 x S + L power-head
 1 x engine room
 2 x cement troughs
 kraals
 8 camps

PROPERTY NO 2

CERTAIN: Part 1 (**KOENIG NOORD**) of the property **KOENIG** no 332

MEASURING: 3 450,3 593 ha

CARRYING CAPACITY: The over-head biomass stocking is estimated at 22 kg live, animal mass per hectare. It is also stated **explicitly** that the **actual** carrying capacity depends on the condition of the veld and the **quantity of live-weight it can carry.**

VERBESSERUNGEN**WOHNHAUS**

Einzelzimmerstroh-dachwohnung
 1 x Außengebäude
 1 x Bohrloch
 1 x 6 PS Listermotor
 1 x Zinkbassin
 1 x Zementtränke

POSTEN 1

1 x Bohrloch
 1 x 6 PS Listermotor
 1 x Climax-Arbeitskopf
 1 x Zinkbassin
 1 x Zementtränke
 1 x Maschinenraum
 1 x Zementtränke
 1 x Druckgang
 1 x Kopfschere
 1 x Verloaderampe

POSTEN 2

1 x Bohrloch
 1 x 7,5 PS Listermotor
 1 x Climax-Arbeitskopf
 1 x Maschinenraum
 1 x Zementtränke
 1 x Zinkbassin
 Kräle

POSTEN 3

1 x Bohrloch
 1 x Zementbassin
 1 x 6 PS Listermotor
 1 x S + L-Arbeitskopf
 1 x Maschinenraum
 2 x Zementtränke
 Kräle
 8-Kamps

EIGENTUM NR.2

GEWISSE: Teil 1 (**KOENIG NOORD**) des Grundstücks **KOENIG** Nr. 332

GRÖSSE: 3 450,3 593 ha

TRAGFÄHIGKEIT: Das allgemeine Biogewicht als Grundlage für zulässigen Viehbestand wird auf 22 kg tierisches Lebendgewicht pro Hektar geschätzt. Es wird auch **ausdrücklich** genannt, daß die **wirkliche** Tragfähigkeit vom Feldzustand und die **Quantität vom Feld tragbaren Menge Lebendgewicht** abhängt.

LIGGING: 30 km noordoos van Outjo

VERKOOPPRYS: R133 860,00

VERBETERINGS

OPSTAL

8-vertrekhuis
1 x koeler
1 x waskamer
1 x woonstel
1 x Hoffberg-ligtestel
1 x Listerenj
dubbele waenhuus met 2 pakkamers

VEILIGHEIDSHEINING rondom die opstal

1 x boorgat
1 x Yammer-krakop
1 x laaibank
1 x ysterdrukgang
1 x nekskêr
1 x ronde sementkrip
1 x sinkreservoir

POS NR. 1

1 x boorgat
1 x windpomp
1 x S + L - krakop
1 x 9 m x 1,8 m sementreservoir
1 x krip
Krale
7 KAMPE

EIENDOM NR. 3

SEKERE: Plaas **RAMSAY NR. 341**
GROOT : 4034,6918 ha

DRAKRAG: Die oorhoofse biomas-sabestokking word geraam op 22 kg lewendige, dierlike massa per hek-taar. Dit word ook **uitdruklik** gestel dat die **werklike** drakrag afhang van die veldtoestand en die **hoeveelheid** lewende massa wat dit kan dra.

LIGGING: 30 km noordoos van Outjo.

VERKOOPPRYS: R148 922,00

SITUATE: 30 km north-east of Outjo

SELLING PRICE: R133 860,00

IMPROVEMENTS

DWELLING-HOUSE

8-roomed house
1 x cooler
1 x washing room
1 x flat
1 x Hoffberg generator
1 x Lister engine
double coach-house with 2 store rooms

SECURITY FENCING right around the house

1 x borehole
1 x Yammer power-head
1 x loading ramp
1 x iron crush-pen
1 x neck clamp
1 x round cement trough
1 x corrugated iron reservoir

POST NO 1

1 x borehole
1 x windmill
1 x S + L power-head
1 x 9 m x 1,8 m cement reservoir
1 x trough
kraals
7 camps

PROPERTY NO 3

CERTAIN: Farm **RAMSAY** No 341

MEASURING: 4 034,6 918 ha

CARRYING CAPACITY: The over-head biomass stocking is estimated at 22 kg live, animal mass per hectare. It is also stated **explicitly** that the **actual** carrying capacity depends on the condition of the veld and the **amount of live-weight it can carry.**

SITUATE: 30 km north-east of Outjo

SELLING PRICE: R148 922,00

LAGE: 30 km nordöstlich von Outjo

VERKAUFPREIS: R133 860,00

VERBESSERUNGEN

WOHNHAUS

8-Zimmer-Haus
1 x Kühler
1 x Waschraum
1 x Mietwohnung
1 x Hoffberg-Generator
1 x Listermotor
Doppelwagenschuppen mit 2 Lager-räume

SICHERHEITSUMZÄUNUNG um das ganze Haus

1 x Bohrloch
1 x Yammar-Arbeitskopf
1 x Verladerampe
1 x eiserne Druckgang
1 x Halsschere
1 x runde Zementtränke
1 x Zinkbassin

POSTEN NR.1

1 x Bohrloch
1 x Windmotor
1 x S + L-Arbeitskopf
1 x 9 m x 1,8 m Zementbassin
Kräle
7 Kamps

EIGENTUM NR.3

GEWISSE: Farm **RAMSAY** Nr. 341

GRÖSSE: 4 034,6 918 ha

TRAGFÄHIGKEIT: Das allgemeine Biogewicht als Grundlage für zuläs-sigen Viehbestand wird auf 22 kg tierisches Lebendgewicht pro Hektar geschätzt. Es wird auch **ausdrücklich** genannt, daß die **wirkliche** Tragfä-higkeit vom Feldzustand und die **Quantität vom Feld tragbaren Menge Lebendgewicht** abhängt.

LAGE: 30 km nordöstlich von Outjo

VERKAUFPREIS: R148 922,00

VERBETERINGS**POS 1**

1 x boorgat
 1 x 6 pk Listerenjīn
 1 x Rapid-krāgkop
 1 enjīnkāmer
 1 x sementkrip
 1 x sinkreservoir
 1 x pypdrukgang
 1 x laaibank
 1 x nekskēr

POS 2

1 x boorgat
 1 x 6 pk Listerenjīn
 1 x Climax-krāgkop
 1 enjīnkāmer
 1 x sementreservoir
 1 x sementkrip

POS 3

1 x boorgat
 1 x 6 pk Listerenjīn
 1 x Rapid-krāgkop
 1 sementkrip
 1 x sinkreservoir
 9 KAMPE

ALGEMEEN

Die eiendomme word soos volg aangebied:

(a) Clarke 330 en Koenig Noord 332

of

Clarke 330 en Ramsay 341

as n eenheid met die oorblywende plaas (Koenig Noord of Ramsay) as byvoegingsgrond;

(b) die plaas Clarke 330 as n afsonderlike eenheid met Koenig Noord 332 en Ramsay 341 saam as 'n eenheid; of

(c) al drie die eiendomme as byvoegingsgrond.

Die plase kan slegs op 16, 17 en 18 Augustus 1989 besigtig word.

'n Besoek moet met mnr Wiesner van die Otjiwarongo Voorligtingskantoor by telefoon 2132 gereël word.

IMPROVEMENTS**POST 1**

1 x borehole
 1 x 6 hp Lister engine
 1 x Rapid power-head
 1 x engine room
 1 x cement trough
 1 x corrugated iron reservoir
 1 x pipe crush-pen
 1 x loading ramp
 1 x neck clamp

POST 2

1 x borehole
 1 x 6 hp Lister engine
 1 x Climax power-head
 1 x engine room
 1 x cement reservoir
 1 x cement trough

POST 3

1 x borehole
 1 x 6 hp Lister engine
 1 x Rapid power-head
 1 x cement trough
 1 x corrugated iron reservoir
 9 camps

GENERAL

The properties are offered as follows:

(a) Clarke 330 and Koenig Noord 332

or

Clarke and Ramsay 341

as a unit with the remaining farm (Koenig Noord or Ramsay) as additional land;

(b) the farm Clarke 330 as a separate unit with Koenig Noord 332 and Ramsay 341 together as a unit; or

(c) all three properties as additional land.

The farms can only be viewed on 16, 17 en 18 August 1989.

A visit must be arranged with Mr Wiesner of the Otjiwarongo Extension Office at telephone 2132.

VERBESSERUNGEN**POSTEN 1**

1 x Bohrloch
 1 x 6 PS Listermotor
 1 x Rapid-Arbeitskopf
 1 x Maschinenraum
 1 x Zementtränke
 1 x Zinkbassin
 1 x Rohrdruckgang
 1 x Verladerrampe
 1 x Halsschere

POSTEN 2

1 x Bohrloch
 1 x 6 PS Listermotor
 1 x Climax-Arbeitskopf
 1 x Maschinenraum
 1 x Zementbassin
 1 x Zementtränke

POSTEN 3

1 x Bohrloch
 1 x 6 PS Listermotor
 1 x Rapid-Arbeitskopf
 1 x Zementtränke
 1 x Zinkbassin
 9 Kamps

ALLGEMEIN

Die Grundstücke werden wie folgt angeboten:

(a) Clarke 330 und Koenig Noord 332

oder

Clarke und Ramsay 341

als eine Einheit mit der restlichen Farm (Koenig Noord oder Ramsay) als Zusatzland;

(b) die Farm Clarke 330 als gesonderte Einheit mit Koenig Noord 332 und Ramsay 341 zusammen als eine Einheit; oder

(c) alle drei Grundstücke als Zusatzland.

Die Farmen können nur am 16., 17. und 18. August 1989 besichtigt werden.

Ein Besuchstermin muß mit Herrn Wiesner vom Otjiwarongo-Auskunftsbüro unter der Rufnummer 2132 vereinbart werden.

**KWALIFISERENDE
VOORWAARDE VIR
BYVOEGINGSGROND**

Slegs eienaars, van landbougrond binne 'n afstand van 30 kilometer vanaf die aangebode eiendom en wat bereid is om dit aan hul bestaande eiendom(me) te koppel, sal in aanmerking kom.

ALGEMENE VOORWAARDES

1. Die eiendom word VOETSTOOTS verkoop met alle verbeterings sonder enige waarborg ten opsigte van sigbare of onsigbare gebreke of tekortkominge hetsy in grootte of in enige ander opsig en behoudens al die voorwaardes en servitude (as daar is) soos uiteengesit in die titelbewys waarkragtens die eiendom gehou word. Geen versekering kan gegee word dat gemelde verbeterings wel bestaan of dat 'n aangrensende eienaar van 'n gemeenskaplike grensheining nie.
2. Die verkoping is onderhewig aan die terme en voorwaardes soos bepaal deur die Landboukredietraad vir die Blankes.
3. Die reg word voorbehou om voor die sluitingsdatum die eiendom of enige gedeelte daarvan van verkoping te onttrek indien so 'n stap wenslik geag word.
4. Aansoeke om die toekenning van die plase of enige gedeelte daarvan as uitbreiding tot nabygeleë onekonomiese eenhede sal ook oorweeg word, in welke geval applikante 'n volledige beskrywing van hul privaat grond moet verstrek.

**QUALIFYING CONDITION
FOR ADDITIONAL LAND**

Only owners of an agricultural holding within a 30-kilometer radius of the offered property and who are prepared to link the said property to their own property(ies), will be considered.

GENERAL CONDITIONS

1. The property is sold VOETSTOOTS together with all improvements without any warranty in respect of latent or patent defects or imperfections either in extent or in any other respect and subject to all the conditions and servitudes (if any) set out in the title-deed by virtue of which the property is held. No assurance can be given than the said improvements do exist or that any adjoining owner does not have an interest or claim in respect of any common boundary fencing.
2. The sale shall be subject to the terms and conditions as determined by the Agriculture Credit Board for the Whites.
3. The right is reserved to withdraw the property or any portion thereof from sale prior to the closing date if such action is deemed expedient.
4. Applications for the allotment of the farms or any portion thereof as extension to nearby uneconomical units will also be considered, in which case applicants must furnish a comprehensive description of their privately owned land.

**QUALIFIZIERENDE
BEDINGUNG FÜR
ZUSATZLAND**

Nur Grundbesitzer im Umkreis von 30 Kilometern der angebotenen Grundstücke, die bereit sind, diese mit ihrem/ihren bestehenden Grundstück(en) zu verbinden, werden berücksichtigt.

ALGEMEINE BEDINGUNGEN

1. Das Grundstück wird VOETSTOOTS verkauft mit allen Verbesserungen ohne irgendeine Gewährleistung in bezug auf sichtbare oder unsichtbare Mängel oder Unvollkommenheiten, sei es in bezug auf Größe oder in anderer Hinsicht, und vorbehaltlich aller Bedingungen und Dienstbarkeiten (sofern vorhanden) wie im Besitztitel, aufgrund dessen das Grundstück dem Eigentümer gehört, angegeben. Es kann nicht gewährleistet werden, daß die genannten Verbesserungen bestehen oder daß ein benachbarter Grundbesitzer nicht irgendwelches Interesse an einem gemeinsamen Grenzzaun oder einen Anspruch darauf hat.
2. Der Verkauf ist den vom Landwirtschaftskreditrat der Weißen vereinbarten Bedingungen und Auflagen unterworfen.
3. Die Administration behält sich das Recht vor, das Grundstück oder irgendeinen Teil davon vor dem Schlußtermin vom Verkauf zurückzuziehen, falls solch eine Maßnahme für zweckdienlich erachtet wird.
4. Anträge auf die Zuweisung der Farmen oder eines Teils davon als Erweiterung nahegelegener unwirtschaftlicher Einheiten werden auch überprüft, in welchem Fall die Antragsteller eine vollständige Beschreibung ihres Privatbesitzes einreichen müssen.

- | | | |
|---|---|--|
| <p>5. Alle pogings is aangewend om die inligting so volledig en noukeurig moontlik hierin te verstrek, maar die Administrasie vir Blankes aanvaar geen verantwoordelikheid vir enige onjuisthede nie.</p> <p>6. Lenings vir die aankoop van die plase kan oorweeg word indien die applikante daarvoor kwalifiseer - 25 jaar-skema 10% eie bydrae.</p> <p>7. Aansoekvorms 2/735 is verkrygbaar by alle Landbouvoorligtingskantore of by die Direkteur: Landbou, Administrasie vir Blankes, Privaatsak 13186, Windhoek (telefoon 32170 bylyn 172, mev. Blaauw).</p> | <p>5. Every effort has been made to furnish information as comprehensively and accurately as possible herein, but the Administration for Whites accepts no responsibility for any inaccuracies.</p> <p>6. Loans for the purchase of the farms may be considered if the applicants qualify for such - 25 year scheme; 10% own contribution.</p> <p>7. Application forms 2/735 are obtainable from any Agricultural Extension Office or from the Director: Agriculture, Administration for Whites, Private Bag 13186, Windhoek (telephone 32170 extension 172, Mrs Blaauw).</p> | <p>5. Es wurde versucht, die hierin enthaltene Auskunft so vollständig und genau wie möglich zu geben, jedoch übernimmt die Administration für Weiße keine Verantwortung für irgendwelche Ungenauigkeiten.</p> <p>6. Ein Darlehen für den Ankauf der Farmen kann erwogen werden, falls die Antragsteller dafür qualifizieren - 25-Jahre-Schema; 10% eigener Beitrag.</p> <p>7. Antragsformulare 2/735 sind erhältlich bei allen Büros für Landwirtschaftliche Auskunft oder beim landwirtschaftsdirektor, Administration für Weiße, PPS 13186, Windhoek (Telefonnummer 32170 App. 172, Frau Blaauw).</p> |
|---|---|--|

Gedruk deur
JOHN MEINERT (EDMS) BPK.
Verkrygbaar by
STAR BINDERS & PRINTERS
Posbus 56, Windhoek
Suidwes-Afrika

Printed by
JOHN MEINERT (PTY) LTD.
Obtainable from
STAR BINDERS & PRINTERS
P.O. Box 56, Windhoek
South West Africa